



## Instituto da Mobilidade e dos Transportes Terrestres, I. P.

### Deliberação n.º 725/2009

#### Certificados CEMT

No âmbito da actividade desenvolvida pelo Fórum Internacional dos Transportes, o Grupo para o Transporte Rodoviário através do Sub-Grupo de Revisão do Manual para Organismos Públicos e Transportadoras sobre a Utilização da Quota Multilateral da CEMT produziu os documentos ITF/TMB/TR/MQ(2008)5/FINAL e ITF/TMB/TR/MQ(2008)8/FINAL, de 28 de Outubro, os quais definem um conjunto de alterações aos modelos de certificado que constam dos anexos ao referido manual.

Considerando que nos termos da alínea q) do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 147/2007, de 27 de Abril, compete ao Instituto da Mobilidade e dos Transportes Terrestres, I.P. (IMTT, I.P.), a aprovação, homologação e certificação de veículos, assim como o licenciamento e supervisão da actividade de inspecção a veículos, o Conselho Directivo do Instituto da Mobilidade e dos Transportes Terrestres, IP (IMTT IP) em reunião ordinária, realizada em 18 de Fevereiro de 2009, deliberou:

1 — É aprovado o modelo CEMT 4 — certificado de conformidade com as normas técnicas referentes às emissões sonoras e poluentes, e com as normas de segurança para veículos “EURO III seguro”, “EURO IV seguro” ou “EURO V seguro” — o qual consta da presente deliberação e que vem substituir os impressos modelos CEMT 6A, 6B, 7A e 7B que constam do Anexo ao Despacho n.º 20 302/2006 (2.ª série), de 20 de Julho de 2006.

2 — É aprovado o modelo CEMT 5 — certificado de conformidade com as normas técnicas de segurança para reboques — o qual consta da presente deliberação e que vem substituir o impresso modelo CEMT 8 constante do despacho referido no n.º 1.

3 — É aprovado o modelo CEMT 6 — certificado de controlo técnico para veículos a motor e seus reboques — o qual consta da presente deliberação e que vem substituir o impresso modelo CEMT 9 constante do despacho referido no n.º 1.

4 — Os modelos dos impressos agora aprovados apresentam as seguintes cores:

- a) 4 — verde-claro;
- b) 5 — amarelo-claro;
- c) 6 — branco.

5 — Todos os impressos apresentam uma numeração sequencial.

6 — O certificado modelo 6 é emitido pelos serviços regionais do IMTT, I.P.

7 — Os certificados modelos 4 e 5 são emitidos pelos fabricantes dos veículos ou seus representantes legais.

8 — Até 31 de Março de 2009, é admitida a possibilidade de emissão dos certificados de acordo com os modelos agora substituídos, até à disponibilização dos novos modelos.

9 — É revogado o Despacho n.º 20 302/2006 (2.ª série), de 20 de Julho de 2006.

10 — A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Conselho Directivo, *Crisóstomo Teixeira*.

N° de l'attestation : .....

Certificate N°: .....

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur		
<input type="checkbox"/> "EURO III sûr"	<input type="checkbox"/> "EURO IV sûr"	<input type="checkbox"/> "EURO V sûr"

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
<input type="checkbox"/> "EURO III safe"	<input type="checkbox"/> "EURO IV safe"	<input type="checkbox"/> "EURO V safe"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

Le soussigné<sup>1</sup>,

- service compétent dans le pays d'immatriculation<sup>2</sup> ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule<sup>3</sup>.

The<sup>1</sup>,

- Competent validation Services in the country of registration<sup>2</sup>;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer<sup>3</sup>.

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

**PUissance DU MOTEUR**

- ☐ ☐ Mesures selon : CEE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

**EXIGENCES DE BRUIT ET D'ÉMISSIONS POLLUANTES**

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III** : Émissions polluantes mesurées selon : CEE-ONU R49.03, ligne A ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne A, ou Directive 2005/55/CE, ligne A.<sup>4</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO V** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs.<sup>6</sup>
- ☐ ☐ **EURO V** : Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Rayer les mentions inutiles.<sup>2</sup> Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.<sup>3</sup> Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.<sup>4</sup> Lettre A dans le numéro de réception.<sup>5</sup> Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.<sup>6</sup> Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.**EXIGENCES DE SECURITE**

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière<sup>7</sup> conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Protection latérale<sup>7</sup> conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III et EURO IV** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétroréfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

**ENGINE POWER**

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE R85.00, or as subsequently amended; or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC, or as subsequently amended.

**REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS**

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE R51.02, or as subsequently amended; or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III**: Exhaust emissions measured according to: UNECE R49.03, row A; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row A, or Directive 2005/55/EC, row A.<sup>4</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV**: Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV**: Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO V**: Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.<sup>6</sup>
- ☐ ☐ **EURO V**: Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Delete inappropriate mentions.<sup>2</sup> For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.<sup>3</sup> In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.<sup>4</sup> Character A in the approval number.<sup>5</sup> Character B1 or B or C, in the approval number.<sup>6</sup> Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.<sup>7</sup>**SAFETY REQUIREMENTS**

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices<sup>7</sup> according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection<sup>7</sup> according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III and EURO IV**: Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V**: Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09, or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

Lieu Date Signature(s) et cachet(s)

Place Date Signature(s) and stamp(s)

<sup>7</sup> Tracteurs de semi-remorques exceptés.<sup>7</sup> Semi-trailer tractor excepted.

Nr. des Nachweises: .....

Nº de l'attestation : .....

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
<input type="checkbox"/> "EURO III sicher"	<input type="checkbox"/> "EURO IV sicher"	<input type="checkbox"/> "EURO V sicher"

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motorotyp / Nummer:

Die/der<sup>1</sup>

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat<sup>2</sup>;
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird<sup>3</sup>.

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

**MOTORLEISTUNG**

- ☐ ☐ Messungen nach UN-ECE R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

**ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN**

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UN-ECE R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO III:** Abgase gemessen nach UN-ECE R49.03, Zeile A oder Richtlinie 88/77/EG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile A oder Richtlinie 2005/55/EG, Zeile A.<sup>4</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.<sup>5</sup>
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.<sup>6</sup>
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Unzutreffendes streichen.<sup>2</sup> Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.<sup>3</sup> In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.<sup>4</sup> Buchstabe A in der Genehmigungsnummer<sup>5</sup> Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer<sup>6</sup> Buchstabe B2 oder C, C.1 oder C.2 in der Genehmigungsnummer**SICHERHEITSANFORDERUNGEN**

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz<sup>7</sup> gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen<sup>7</sup> gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO III und EURO IV:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel

**Attestation CEMT de conformité d'une remorque<sup>1</sup> aux normes techniques de sécurité**

Marque et Type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le soussigné<sup>2</sup>,

- service compétent dans le pays d'immatriculation<sup>3</sup> ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule<sup>4</sup>.

[Nom (s) de la société et/ ou de l'administration]

Atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Protection latérale conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)

<sup>1</sup> Semi-remorques incluses.<sup>2</sup> Rayer les mentions inutiles.<sup>3</sup> Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.<sup>4</sup> Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

Certificate N°: .....

**ECMT Certificate of Compliance of a Trailer<sup>1</sup> with the Technical Safety Requirements**

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The<sup>2</sup>,

- Competent validation Services in the country of registration<sup>3</sup>;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer<sup>4</sup>.

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems, according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

<sup>1</sup> Semi-trailers included.<sup>2</sup> Delete inappropriate mentions.<sup>3</sup> For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.<sup>4</sup> In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.<sup>7</sup> Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Nr. des Nachweises: .....

Certificate N°: .....

<b>Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers<sup>1</sup> mit den technischen Sicherheitsanforderungen</b>
Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der<sup>2</sup>

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat<sup>3</sup>;
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird.<sup>4</sup>

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Unterschrift(en) und Stempel

Datum

1. Einschließlich Sattelanhänger.
2. Unzutreffendes streichen.
3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

N° de l'attestation : .....

<b>Attestation CEMT de contrôle technique annuel pour les véhicules à moteur et les remorques<sup>1</sup></b>
Numéro d'immatriculation :
Numéro de l'attestation de conformité :
Marque et type du véhicule <sup>2</sup> :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur <sup>3</sup> :

La

[Raison sociale et adresse de la Société ou de l'Administration]

En qualité d'organisme ou établissement désigné et directement supervisé par l'Etat d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de 1997 de la CEE-ONU ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/SC.1/2001/25) ou amendements ultérieurs ou de la Directive 96/96/CE amendée par la Directive 2003/27/CE ou amendements ultérieurs,

atteste, par la présente, que le véhicule désigné ci-dessus est conforme aux spécifications énoncées dans les textes ci-dessus, et portant au moins sur les points de contrôle obligatoires suivants :

- ☐ Dispositifs de freinage (y compris les systèmes anti-blocage, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- ☐ Volant<sup>1</sup> et direction
- ☐ Visibilité
- ☐ Feux, dispositifs rétro-réfléchissants et équipement électrique
- ☐ Essieux, roues, pneus et suspensions (y compris la profondeur minimale de sculpture des pneumatiques)
- ☐ Châssis et accessoires du châssis (y compris les dispositifs anti-encastrement à l'arrière et sur les côtés)
- ☐ Equipements divers, parmi lesquels :
  - ☐ Triangle de présignalisation<sup>3</sup>
  - ☐ Tachygraphe (présence et intégrité des sceaux)<sup>3</sup>
  - ☐ Limiteur de vitesse<sup>3</sup>
- ☐ Coefficient d'absorption<sup>3,4</sup>

Lieu

Date

Signature et cachet

Note : Prochaine attestation de contrôle requise avant le<sup>5</sup> :

1. Semi-remorques incluses
2. Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.
3. Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.
4. Conforme au Règlement CEE-ONU R24.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 72/306/CEE ou amendements ultérieurs.
5. 12 mois après la date du test, et au plus tard à la fin du mois anniversaire.

<b>ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers<sup>1</sup></b>
Registration Number:
Certificate of compliance Number:
Vehicle Type and Make <sup>2</sup> :
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number <sup>3</sup> :

The

[Name and address of the Company or Authority]

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UNECE Agreement of 1997, or of the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/SC.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 96/96/EC as amended by Directive 2003/27/EC or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- ☐ Braking systems (including antiblocking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- ☐ Steering wheel<sup>1</sup> and steering devices
- ☐ Visibility
- ☐ Lamps, reflectors and electrical equipment
- ☐ Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- ☐ Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- ☐ Other equipment, including:
  - ☐ Warning triangle<sup>3</sup>
  - ☐ Tachograph (presence of and integrity of seals)<sup>3</sup>
  - ☐ Speed limitation device<sup>3</sup>
- ☐ Absorption coefficient<sup>3,4</sup>

Place

Date

Signature and stamp

Note : Next roadworthiness test required before<sup>5</sup> :

1. Semi-trailers included
2. Trailer type, if trailer.
3. Not applicable to trailer.
4. According to UNECE regulation R24.03 or as subsequently amended, or to the Directive 72/306/EEC or as subsequently amended
5. 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

Nr. des Nachweises: .....

<b>CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger<sup>1</sup></b>
Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke <sup>2</sup> :
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer <sup>3</sup> :

Die

[Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in den Fassung von 2001 (TRANS/SC.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 96/96/EG in der Fassung der Richtlinie 2003/27/EG oder in einer später geänderten Fassung namhaft gemacht und direkt überwacht wird,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- ☐ Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- ☐ Lenkrad<sup>1</sup> und Lenkanlage
- ☐ Sichtverhältnisse
- ☐ Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- ☐ Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- ☐ Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- ☐ Sonstige Ausstattung einschließlich:
  - ☐ Warndreieck<sup>3</sup>
  - ☐ Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)<sup>3</sup>
  - ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung<sup>3</sup>
- ☐ Absorptionskoeffizient<sup>3,4</sup>

Ort

Unterschrift und Stempel

Datum

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor<sup>5</sup>:

1. Einschließlich Sattelanhänger
2. Anhänger-type, wenn Anhänger.
3. Für Anhänger nicht anwendbar.
4. Gemäß UN-ECE Regelung R24.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 72/306/EEG oder in einer später geänderten Fassung.
5. 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats.